



# JAPAN P&I NEWS

外航組合員各位

## 新型コロナウイルス（COVID-19）と用船契約

### はじめに

ここ数か月、新型コロナウイルス（COVID-19）の感染拡大により世界的に人の移動を制限する動きが広がり、経済活動が阻害されています。世界保健機関（WHO）は、本年3月11日に世界規模での大流行状態（パンデミック）を宣言し、ウイルスの感染拡大が抑制される見通しは立っていません。

海運業界への影響は特に深刻で、船舶上で実施される検疫による制約、船員の感染への懸念、あるいは港湾当局による船舶入港許可の遅延等の問題が生じています。

本サーキュラーでは、この新しい感染症から生じる用船契約の一般的な問題を解説します。

### オフハイヤーについて

COVID-19が発生した港に寄港したことにより、船舶が検疫を受けた場合、もしくはその他の理由で遅延した場合、それらによって失われた時間がオフハイヤーとされる可能性があります。ただし、この点については、各オフハイヤー条項の規定を確認する必要があります。

NYPE 第15条はオフハイヤーの条件を「人の不足（中略）または船舶の完全な稼働を阻害するその他の事情により時間が失われた場合」と定めています。

疾病のために船員が職務を果たせない場合は、「人の不足」に該当し、その結果として失われた一切の時間はオフハイヤーになると十分考えられます。

COVID-19が発生した港に寄港したことによって必要となった検疫のために生じた遅延は、変更が加えられていないNYPEの条項のもとでは、オフハイヤーとなり得ます。The Laconian Confidence号事件[1997]では、船舶に対する法律上もしくは行政上の制約は、それらが船舶もしくは船員の効率性あるいは状態に影響を与える場合には、NYPE第15条の「その他の事情」に該当すると判断されました。

NYPE第15条は、よく「事由の如何を問わず（or any other cause whatsoever）」という文言を追加する形で修正されます。この文言は条項の対象範囲を格段に拡大するため、COVID-19感染の懸念から実施された本船の検疫のように、偶発的な原因で生じた遅延もオフハイヤーとなる可能性があります。

しかしながら、多くの場合、船主は、検疫またはCOVID-19に関連する遅延の期間は、用船者が自らの判断で本船を使用したことによる当然の結果として、本船はオンハイヤーであると主張することができると考えられます。

## 船舶の堪航性について

大多数の用船契約は、ヘーグ・ルールもしくは US COGSA を撰取することで、船主は「各航海の前及び開始時に」本船の堪航性が確保されるように相当の注意（due diligence）を尽くす責任があると規定しているでしょう。

船主は、現在実施している船員の COVID-19 感染防止の手順および本船で感染が発生した場合の感染拡大抑止の手順を見直すことが望ましいと思われます。これらの手順には、徹底した健康診断を船員の乗船時に確実に実施することや、陸上の人員との接触をどのように行うかを定めた適切な手続きを整えておくことも含まれます。また、船内で感染が発生した場合に感染者を適切に隔離する手続きを定めることも必要です。

堪航性にかかわる相当の注意を尽くさなかったり、本船上での COVID-19 の拡大防止策を講じることが怠ったりした場合には、契約違反とみなされ、用船者や荷受人から損害請求を受ける可能性があります。このような損害は莫大な額になり得ます。

## 荷役準備完了通知（Notice of Readiness）の有効性と検疫済証（Free Pratique）について

航海用船契約でレイタイムが開始されるためには、通常、有効な荷役準備完了通知（Notice of Readiness : NOR）を出す必要があります。解約期日（cancelling date）前に NOR が出されなかった場合、用船者は当該用船契約を解約する権利を取得することになります。

コモン・ローにおいては、船舶は、検疫済証の取得前でも有効な NOR を出すことができるとされています。しかしながら、本船がコロナウイルス等の深刻な感染症の流行下にある港を出港した場合は、検疫済証取得は形式的な手続とはみなされず、検疫済証の取得前に出された NOR は有効ではないと解される可能性があります。用船契約の関連条項の規定次第ですが、多くの場合、当局が検疫済証を発行しなかったことで生じた遅延のリスクは、船主が負担することになるでしょう。

## 感染症条項について

COVID-19 に関連する問題が発生した場合は、まずは、用船契約を確認し、深刻な感染症が確認されている港に本船が寄港した場合のリスクと責任の分担について合意された特別な文言がないか確認すべきでしょう。

SARS やエボラ出血熱の流行に対応するための条項の文言は、COVID-19 の流行を原因とする問題にも適用できる可能性があるため、慎重に検討する必要があります。

また、BIMCO は、定期用船契約および航海用船契約に追加できる感染症条項を作成しています。この条項は、感染症流行時の各当事者の権利と責任の分担を包括的かつ明確に規定しています。当組合は各当事者の責任を明確化し、費用のかかる紛争の発生を防ぐよう当該条項を各用船契約に盛り込むことを推奨します。

なお、本稿は、法的な助言を提供するものではありません。

以上

添付資料: Infectious or Contagious Diseases Clause for Time Charter Parties 2015 (BIMCO)  
Infectious or Contagious Diseases Clause for Voyage Charter Parties 2015 (BIMCO)

## INFECTIOUS OR CONTAGIOUS DISEASES CLAUSE FOR TIME CHARTER PARTIES 2015



CLAUSE

TIME CHARTER

### BIMCO Infectious or Contagious Diseases Clause for Time Charter Parties 2015

(a) For the purposes of this Clause, the words:

“Disease” means a highly infectious or contagious disease that is seriously harmful to humans.

“Affected Area” means any port or place where there is a risk of exposure to the Vessel, crew or other persons on board to the Disease and/or to a risk of quarantine or other restrictions being imposed in connection with the Disease.

(b) The Vessel shall not be obliged to proceed to or continue to or remain at any place which, in the reasonable judgement of the Master/Owners, is an Affected Area.

(c) If the Owners decide in accordance with Sub-clause (b) that the Vessel shall not proceed or continue to an Affected Area they shall immediately notify the Charterers.

(d) If the Vessel is at any place which the Master in his reasonable judgement considers to have become an Affected Area, the Vessel may leave immediately, with or without cargo on board, after notifying the Charterers.

(e) In the event of Sub-clause (c) or (d) the Charterers shall be obliged, notwithstanding any other terms of this Charter Party, to issue alternative voyage orders. If the Charterers do not issue such alternative voyage orders within forty-eight (48) hours of receipt of the Owners’ notification, the Owners may discharge any cargo already on board at any port or place. The Vessel shall remain on hire throughout and the Charterers shall be responsible for all additional costs, expenses and liabilities incurred in connection with such orders/delivery of cargo.

(f) In any event, the Owners shall not be obliged to load cargo or to sign, and the Charterers shall not allow or authorise the issue on the Owners’ behalf of, bills of lading, waybills or other documents evidencing contracts of carriage for any Affected Area.

(g) The Charterers shall indemnify the Owners for any costs, expenses or liabilities incurred by the Owners, including claims from holders of bills of lading, as a consequence of the Vessel waiting for and/or complying with the alternative voyage orders.

(h) If, notwithstanding Sub-clauses (b) to (f), the Vessel does proceed to or continue to or remain at an Affected Area:

(i) The Owners shall notify the Charterers of their decision but the Owners shall not be deemed to have waived any of their rights under this Charter Party.

(ii) The Owners shall endeavour to take such reasonable measures in relation to the Disease as may from time to time be recommended by the World Health Organisation.

(iii) Any additional costs, expenses or liabilities whatsoever arising out of the Vessel visiting or having visited an Affected Area, including but not limited to screening, cleaning, fumigating and/or quarantining the Vessel and its crew, shall be for the Charterers' account and the Vessel shall remain on hire throughout.

(i) The Vessel shall have liberty to comply with all orders, directions, recommendations or advice of competent authorities and/or the Flag State of the Vessel in respect of arrival, routes, ports of call, destinations, discharge of cargo, delivery or in any other respect whatsoever relating to issues arising as a result of the Vessel being or having been ordered to an Affected Area.

(j) If in compliance with this Clause anything is done or not done, such shall not be deemed a deviation, nor shall it be or give rise to an off-hire event, but shall be considered as due fulfilment of this Charter Party. In the event of a conflict between the provisions of this Clause and any implied or express provision of this Charter Party, this Clause shall prevail to the extent of such conflict, but no further.

(k) The Charterers shall indemnify the Owners if after the currency of this Charter Party any delays, costs, expenses or liabilities whatsoever are incurred as a result of the Vessel having visited an Affected Area during the currency of this Charter Party.

(l) The Charterers shall procure that this Clause shall be incorporated into all sub-charters and bills of lading, waybills or other documents evidencing contracts of carriage issued pursuant to this Charter Party.

## EXPLANATORY NOTES TO INFECTIOUS OR CONTAGIOUS DISEASES CLAUSE FOR VOYAGE AND TIME CHARTER PARTIES

The outbreak from time to time of virulent diseases can have significant implications for ship owners and operators. This might include quarantine of a vessel and crew in an area where the disease is prevalent as well as the imposition of restrictions, possibly weeks or months later, in ports remote from the infected region as a precaution against the disease spreading further.

The Novel Corona virus is the latest outbreak of a series of contagious disease that may impact shipping operations. In 2015 it was the Ebola virus and 10 years before that the Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS) that caused similar concern. It is likely that equally serious strains of existing, or newly identified, diseases will occur from time to time. For this reason BIMCO has chosen to develop a set of comprehensive and clearly worded generic clauses for voyage and time charter parties that can be applied not only to the Novel Corona virus outbreak but to other similar virulent diseases that may occur in the future.

BIMCO is grateful to the following members for their work in the development process:

- › Mr Jean-Pierre Laffaye, Cetrappa, (Chairman) (Owner)
- › Ms Nicola Cox, (West of England P&I Club)
- › Mrs Philippa Langton, (UK P&I Club)
- › Mr Frank Riley, (Skuld P&I Club)
- › Mr Richard Stevens, (The Standard P&I Club)

### General principles

The clauses have been developed for use in response to any virulent disease and therefore drafted in general terms without reference to specific conditions. The provisions are intended for application only in the most severe cases. A high threshold has therefore been inserted so that the triggering mechanism will take effect only in instances of extreme illness and cannot be misused for commercial purposes in relation to more commonly encountered or widespread viruses. Given the potential for ambiguity and lack of clear meaning, the term “epidemics” has been avoided both in the heading (the provisions are called the “Infectious or Contagious Diseases Clause”) and in the definition of disease.

The content and structure has been modelled on the BIMCO War and Piracy Clauses where, within limitations, owners may refuse to trade to an area or zone of danger. If, nevertheless, that option is waived and the vessel proceeds, charterers will be responsible for resulting liabilities and any additional costs of preventative measures taken by owners to protect the vessel and crew. It is important to note that whether an area presents the degree of danger justifying a refusal to proceed is a subjective decision to be taken by owners in the light of available evidence and information.

Under the time charter party clause, and recognising charterers' commercial control over the vessel, charterers' obligations are expressly stated to include post contractual costs such as cleaning, quarantine or fumigation arising from the vessel's previous trading pattern. In this respect and in order to secure their interests, owners will need to consider the most effective means of obtaining appropriate financial guarantees either at the time of fixing or when agreeing to allow the vessel to proceed to an area considered to be at risk.

The voyage charter version expressly limits application of the clause to situations arising after the date of the charter party. This is because parties should know about events that arise prior to or during negotiations and make appropriate arrangements accordingly. Events arising post-fixture may be more problematic and so the clause sets out a regime to address such changed circumstances.

The provisions in the clauses might result in contractual or geographic deviation. Accordingly, when considering incorporating the clause, owners and charterers should consult their respective P&I Club to ensure that inclusion will be compatible with their cover and also to discuss any special considerations or requirements that might be applied.

## Main features of the Infectious or Contagious Diseases Clauses

### 1. Time Charter Party Clause

**Sub-clause (a)** This sets out two interdependent definitions to trigger the clause. The first, "Disease", is drafted with closely defined criteria to fulfil the provisions of extreme circumstances of sickness and not everyday occurrences of illness. The accompanying definition, "Affected Area", means the location where the vessel, crew or other person on board may be at risk of exposure to Disease (as defined).

It is important to note that exposure is not limited only to the immediate effects while the vessel is within an area of risk, but also anticipates potential future restrictions weeks or months later when the vessel calls at a port outside, and possibly remote from, the Affected Area but, because of the earlier trading, may be subjected to quarantine or restrictions on crew changes or movements.

**Sub-clause (b)** It is for owners/master to determine, on the basis of "reasonable judgement", whether to allow the vessel to proceed to, continue to or remain at an Affected Area although, as with the war and piracy clauses, the level of danger must be real and significant.

Considerations to be taken into account when deciding whether to proceed would be likely to involve making background inquiries and seeking guidance from relevant sources which could be expected to include regulatory or advisory bodies in the owners' Flag State as well as reference to guidance issued by specialist intergovernmental organisations, such as the World Health Organisation (WHO). The vessel's subsequent trading pattern might also influence the decision.

**Sub-clause (c)** The owners must notify charterers if they decide not to proceed or continue towards an Affected Area.

**Sub-clause (d)** If already at a location that becomes an Affected Area, and provided charterers are notified, the vessel may leave with or without cargo.

**Sub-clause (e)** This requires charterers to issue alternative voyage orders within 48 hours of owners' notification, under sub-clauses (c) or (d), that the vessel will not proceed to, continue to or remain at an Affected Area.

If such alternative orders are not given, any cargo already on board may be discharged at any port or place. The vessel will remain on hire throughout with charterers responsible for all resulting costs and liabilities.

**Sub-clause (f)** owners are under no obligation to load cargo or sign (and charterers may not sign or authorise) bills of lading, waybills or other documentation evidencing contracts of carriage for any Affected Area.

**Sub-clause (g)** charterers must indemnify owners for costs and liabilities, including claims from third party bill of lading holders, resulting from delay awaiting or complying with charterers' alternative orders in accordance with sub-clause (e).

**Sub-clause (h)** addresses the position where a vessel is nevertheless permitted to proceed to an Affected Area. In such event, owners do not waive their contractual rights; owners must endeavour to take reasonable precautionary measures in accordance with World Health Organisation (WHO) recommendations; and the vessel remains on hire with charterers also responsible for any additional cleaning, fumigation or quarantine costs.

**Sub-clause (i)** this is a standard liberty provision permitting owners to comply with orders, advice or recommendations given by competent authorities as to sailing or routeing to an Affected Area.

**Sub-clause (j)** provides that the exercise of any rights under the clause is not a contractual or geographic deviation or off-hire event, and also addresses conflict between the clause and underlying charter party.

**Sub-clause (k)** holds charterers responsible for any post contractual costs, such as cleaning, quarantining and fumigation, arising from the vessel's trading during the currency of the charter party. According to the circumstances of the contract and relationship with charterers, owners should consider the appropriateness of ensuring financial security or guarantees to cover expenses that might arise after redelivery.

**Sub-clause (l)** this is the standard incorporation provision.

## **2. Voyage Charter Party Clause**

**Sub-clause (a)** the definitions are the same as those used in the time charter clause.

**Sub-clause (b)** owners' option not to proceed with the voyage applies only if a place becomes an Affected Area after the date of entering into the charter party.

**Sub-clause (c)** this reflects the approach in VOYWAR and gives owners the option, prior to loading, to cancel the contract; refuse to perform any part of it that will bring the vessel into an Affected Area; or, if loading has started, to leave with cargo on board and complete elsewhere for owners' account. However, if the charter party provides a range of ports, owners must first request charterers to nominate an alternative loading port and may cancel the contract or depart only if charterers fail to respond within 48 hours.

**Sub-clause (d)** addresses the position before or after arrival at the discharging port. As with VOYWAR, owners may request nomination of an alternative port in the charter party range with the right to discharge for owners' convenience in the absence of the required nomination within 48 hours, and may recover certain additional costs and freight from charterers.

**Sub-clause (e)** owners are not required to sign, and charterers may not authorise, bills of lading and other documentation for Affected Areas.

**Sub-clause (f)** mirrors the principles in the time charter clause (see sub-clause (h)) where a vessel proceeds to an Affected Area. Under Sub-paragraph (iii), any time lost counts as laytime or time on demurrage.

**Sub-clauses (g) to (j)** are all standard provisions.

## INFECTIOUS OR CONTAGIOUS DISEASES CLAUSE FOR VOYAGE CHARTER PARTIES 2015



CLAUSE

VOYAGE CHARTER

### BIMCO Infectious or Contagious Diseases Clause for Voyage Charter Parties 2015

(a) For the purposes of this Clause, the words:

“Disease” means a highly infectious or contagious disease that is seriously harmful to humans.

“Affected Area” means any port or place where there is a risk of exposure to the Vessel, crew or other persons on board to the Disease and/or to a risk of quarantine or other restrictions being imposed in connection with the Disease.

(b) The Vessel shall not be obliged to proceed to or continue to or remain at any place which, in the reasonable judgement of the Master/Owners, becomes an Affected Area after the date of this Charter Party

(c) In accordance with Sub-clause (b):

(i) at any time before loading commences, the Owners may give notice to the Charterers cancelling this contract of carriage or may refuse to perform such part of it as will require the Vessel to enter or remain at an Affected Area;

(ii) if loading has commenced, the Owners may notify the Charterers that the Vessel will leave with or without cargo on board,

provided always that if the Charter Party provides that loading or discharging is to take place within a range of ports, the Owners shall first request the Charterers to nominate any other safe port which lies within the range for loading and discharging and may only cancel this Charter Party or leave the loading port if the Charterers fail to nominate such alternative safe port within forty-eight (48) hours of receipt of notice of such request. If part cargo has been loaded, the Vessel may complete with cargo for the Owners' account at any other port or ports whether or not on the customary route for the chartered voyage.

(d) If prior to or after arrival and in accordance with Sub-clause (b) the discharging port is determined to be in an Affected Area, the Owners may request the Charterers to nominate an alternative safe port which lies within the Charter Party range. If the Charterers fail to make such nomination within forty-eight (48) hours of receipt of the Owners' request, the Owners may discharge the cargo, or such cargo remaining on board if discharging has not been completed, at any safe port of their choice (including the port of loading) in complete fulfilment of the contract of carriage. If discharge takes place at any port other than the loading port or at a port that lies outside the range of ports in the Charter Party, the Owners shall be entitled to recover from the Charterers the extra expenses of such discharge, to receive full freight as if the cargo had been carried to the discharging port and, if the extra distance exceeds 100 miles, to additional freight which shall be the same percentage of the freight contracted for as the percentage which the extra distance represents to the distance of the normal and customary route. The Owners shall have a lien on the cargo for such extra expenses and freight.

(e) The Owners shall not be obliged to sign, and the Charterers shall not allow or authorise the signing of, bills of lading, waybills or other documents evidencing contracts of carriage for any Affected Area.

(f) If, notwithstanding Sub-clauses (b) to (e), the Vessel does proceed to or continue to or remain at an Affected Area:

(i) The Owners shall notify the Charterers of their decision but the Owners shall not be deemed to have waived any of their rights under this Charter Party.

(ii) The Owners shall endeavour to take such reasonable measures in relation to the Disease as may from time to time be recommended by the World Health Organisation.

(iii) Any additional costs, expenses or liabilities whatsoever arising out of the Vessel visiting or having visited an Affected Area, including but not limited to screening, cleaning, fumigating and/or quarantining the Vessel and its crew, shall be for the Charterers' account and any time lost shall count as laytime or time on demurrage.

(g) The Vessel shall have liberty to comply with all orders, directions, recommendations or advice of competent authorities and/or the Flag State of the Vessel in respect of arrival, routes, ports of call, destinations, discharge of cargo, delivery or in any other respect whatsoever relating to issues arising as a result of the Vessel being or having been ordered to an Affected Area.

(h) If in compliance with this Clause anything is done or not done, such shall not be deemed a deviation but shall be considered as due fulfilment of this Charter Party. In the event of a conflict between the provisions of this Clause and any implied or express provision of this Charter Party, this Clause shall prevail to the extent of such conflict, but no further.

(i) The Charterers shall indemnify the Owners for claims arising out of the Vessel proceeding in accordance with any of the provisions of Sub-clauses (b) to (h) which are made under any bills of lading, waybills or other documents evidencing contracts of carriage.

(j) The Charterers shall procure that this Clause shall be incorporated into all bills of lading, waybills or other documents evidencing contracts of carriage issued pursuant to this Charter Party.

## EXPLANATORY NOTES

The outbreak from time to time of virulent diseases can have significant implications for ship owners and operators. This might include quarantine of a vessel and crew in an area where the disease is prevalent as well as the imposition of restrictions, possibly weeks or months later, in ports remote from the infected region as a precaution against the disease spreading further.

The Novel Corona virus is the latest outbreak of a series of contagious disease that may impact shipping operations. In 2015 it was the Ebola virus and 10 years before that the Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS) that caused similar concern. It is likely that equally serious strains of existing, or newly identified, diseases will occur from time to time. For this reason BIMCO has chosen to develop a set of comprehensive and clearly worded generic clauses for voyage and time charter parties that can be applied not only to the Novel Corona virus outbreak but to other similar virulent diseases that may occur in the future.

BIMCO is grateful to the following members for their work in the development process:

- › Mr Jean-Pierre Laffaye, Cetrappa, (Chairman) (Owner)
- › Ms Nicola Cox, (West of England P&I Club)
- › Mrs Philippa Langton, (UK P&I Club)
- › Mr Frank Riley, (Skuld P&I Club)
- › Mr Richard Stevens, (The Standard P&I Club)

## General principles



The clauses have been developed for use in response to any virulent disease and therefore drafted in general terms without reference to specific conditions. The provisions are intended for application only in the most severe cases. A high threshold has therefore been inserted so that the triggering mechanism will take effect only in instances of extreme illness and cannot be misused for commercial purposes in relation to more commonly encountered or widespread viruses. Given the potential for ambiguity and lack of clear meaning, the term “epidemics” has been avoided both in the heading (the provisions are called the “Infectious or Contagious Diseases Clause”) and in the definition of disease.

The content and structure has been modelled on the BIMCO War and Piracy Clauses where, within limitations, owners may refuse to trade to an area or zone of danger. If, nevertheless, that option is waived and the vessel proceeds, charterers will be responsible for resulting liabilities and any additional costs of preventative measures taken by owners to protect the vessel and crew. It is important to note that whether an area presents the degree of danger justifying a refusal to proceed is a subjective decision to be taken by owners in the light of available evidence and information.

Under the time charter party clause, and recognising charterers’ commercial control over the vessel, charterers’ obligations are expressly stated to include post contractual costs such as cleaning, quarantine or fumigation arising from the vessel’s previous trading pattern. In this respect and in order to secure their interests, owners will need to consider the most effective means of obtaining appropriate financial guarantees either at the time of fixing or when agreeing to allow the vessel to proceed to an area considered to be at risk.

The voyage charter version expressly limits application of the clause to situations arising after the date of the charter party. This is because parties should know about events that arise prior to or during negotiations and make appropriate arrangements accordingly. Events arising post-fixture may be more problematic and so the clause sets out a regime to address such changed circumstances.

The provisions in the clauses might result in contractual or geographic deviation. Accordingly, when considering incorporating the clause, owners and charterers should consult their respective P&I Club to ensure that inclusion will be compatible with their cover and also to discuss any special considerations or requirements that might be applied.

## Main features of the Infectious or Contagious Diseases Clauses

### 1. Time Charter Party Clause

**Sub-clause (a)** This sets out two interdependent definitions to trigger the clause. The first, “Disease”, is drafted with closely defined criteria to fulfil the provisions of extreme circumstances of sickness and not everyday occurrences of illness. The accompanying definition, “Affected Area”, means the location where the vessel, crew or other person on board may be at risk of exposure to Disease (as defined).

It is important to note that exposure is not limited only to the immediate effects while the vessel is within an area of risk, but also anticipates potential future restrictions weeks or months later when the vessel calls at a port outside, and possibly remote from, the Affected Area but, because of the earlier trading, may be subjected to quarantine or restrictions on crew changes or movements.

**Sub-clause (b)** It is for owners/master to determine, on the basis of “reasonable judgement”, whether to allow the vessel to proceed to, continue to or remain at an Affected Area although, as with the war and piracy clauses, the level of danger must be real and significant.

Considerations to be taken into account when deciding whether to proceed would be likely to involve making background inquiries and seeking guidance from relevant sources which could be expected to include regulatory or advisory bodies in the owners’ Flag State as well as reference to guidance issued by specialist intergovernmental organisations, such as the World Health Organisation (WHO). The vessel’s subsequent trading pattern might also influence the decision.

**Sub-clause (c)** The owners must notify charterers if they decide not to proceed or continue towards an Affected Area.

**Sub-clause (d)** If already at a location that becomes an Affected Area, and provided charterers are notified, the vessel may leave with or without cargo.

**Sub-clause (e)** This requires charterers to issue alternative voyage orders within 48 hours of owners' notification, under sub-clauses (c) or (d), that the vessel will not proceed to, continue to or remain at an Affected Area.

If such alternative orders are not given, any cargo already on board may be discharged at any port or place. The vessel will remain on hire throughout with charterers responsible for all resulting costs and liabilities.

**Sub-clause (f)** owners are under no obligation to load cargo or sign (and charterers may not sign or authorise) bills of lading, waybills or other documentation evidencing contracts of carriage for any Affected Area.

**Sub-clause (g)** charterers must indemnify owners for costs and liabilities, including claims from third party bill of lading holders, resulting from delay awaiting or complying with charterers' alternative orders in accordance with sub-clause (e).

**Sub-clause (h)** addresses the position where a vessel is nevertheless permitted to proceed to an Affected Area. In such event, owners do not waive their contractual rights; owners must endeavour to take reasonable precautionary measures in accordance with World Health Organisation (WHO) recommendations; and the vessel remains on hire with charterers also responsible for any additional cleaning, fumigation or quarantine costs.

**Sub-clause (i)** this is a standard liberty provision permitting owners to comply with orders, advice or recommendations given by competent authorities as to sailing or routeing to an Affected Area.

**Sub-clause (j)** provides that the exercise of any rights under the clause is not a contractual or geographic deviation or off-hire event, and also addresses conflict between the clause and underlying charter party.

**Sub-clause (k)** holds charterers responsible for any post contractual costs, such as cleaning, quarantining and fumigation, arising from the vessel's trading during the currency of the charter party. According to the circumstances of the contract and relationship with charterers, owners should consider the appropriateness of ensuring financial security or guarantees to cover expenses that might arise after redelivery.

**Sub-clause (l)** this is the standard incorporation provision.

## 2. Voyage Charter Party Clause

**Sub-clause (a)** the definitions are the same as those used in the time charter clause.

**Sub-clause (b)** owners' option not to proceed with the voyage applies only if a place becomes an Affected Area after the date of entering into the charter party.

**Sub-clause (c)** this reflects the approach in VOYWAR and gives owners the option, prior to loading, to cancel the contract; refuse to perform any part of it that will bring the vessel into an Affected Area; or, if loading has started, to leave with cargo on board and complete elsewhere for owners' account. However, if the charter party provides a range of ports, owners must first request charterers to nominate an alternative loading port and may cancel the contract or depart only if charterers fail to respond within 48 hours.

**Sub-clause (d)** addresses the position before or after arrival at the discharging port. As with VOYWAR, owners may request nomination of an alternative port in the charter party range with the right to discharge for owners' convenience in the absence of the required nomination within 48 hours, and may recover certain additional costs and freight from charterers.

**Sub-clause (e)** owners are not required to sign, and charterers may not authorise, bills of lading and other documentation for Affected Areas.

**Sub-clause (f)** mirrors the principles in the time charter clause (see sub-clause (h)) where a vessel proceeds to an Affected Area. Under Sub-paragraph (iii), any time lost counts as laytime or time on demurrage.

**Sub-clauses (g) to (j)** are all standard provisions.

*Originally published in BIMCO Special Circular No. 3, 16 January 2015 - BIMCO Infectious or Contagious Diseases Clause for Voyage and Time Charter Parties*